

Donné à Bruxelles, le 1^{er} août 1951.

Gegeven te Brussel, de 1^{ste} Augustus 1951.

BAUDOUIN.

Par le Roi :
Le Ministre des Colonies,

Vanwege de Koning :
De Minister van Koloniën,

A. DEQUAE.

Arrêté royal du 1^{er} août 1951 modifiant le statut du commandant en chef de la force publique et le traitement des vice-gouverneurs généraux.

Koninklijk besluit van 1 Augustus 1951 tot wijziging van het statuut van de opperbevelhebber van de weermacht en van de wedde van de vice-gouverneurs-generaal.

BAUDOUIN,
ROI DES BELGES,

BOUDEWIJN,
KONING DER BELGEN,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Vu la loi du 18 octobre 1908 sur le gouvernement du Congo belge, notamment l'article 8;

Gelet op de wet van 18 October 1908 op het gouvernement van Belgisch-Congo, namelijk op artikel 8;

Vu le décret du 10 mai 1919 sur l'organisation interne de la force publique, modifié par le décret du 20 février 1941, par l'ordonnance législative du 20 mars 1945 et par le décret du 6 mars 1951, notamment les articles 13, 14 et 16;

Gelet op het decreet van 10 Mei 1919 op de inwendige inrichting van de weermacht, gewijzigd bij het decreet van 20 Februari 1941, bij de wetgevende ordonnantie van 20 Maart 1945 en bij het decreet van 6 Maart 1951, namelijk op de artikelen 13, 14 en 16;

Vu l'arrêté royal du 9 août 1919 qui est relatif aux règles d'accès et au mode d'avancement dans le cadre européen de la force publique, modifié par l'arrêté du Régent du 4 novembre 1946;

Gelet op het koninklijk besluit van 9 Augustus 1919 betreffende de regelen tot toelating en de wijze van bevordering in het Europees kader van de weermacht, gewijzigd bij het besluit van de Regent van 4 November 1946;

Vu le statut des agents de l'administration d'Afrique annexé à l'arrêté du Régent du 20 août 1948, modifié par l'arrêté du Régent du 16 décembre 1948, par l'ordonnance du 15 mai 1949, par l'arrêté du Régent du 18 mars 1950 et par l'arrêté royal du 12 décembre 1950;

Gelet op het statuut der beambten van het bestuur in Afrika, gevoegd bij het besluit van de Regent van 20 Augustus 1948, gewijzigd bij het besluit van de Regent van 16 December 1948, bij de ordonnantie van 15 Mei 1949, bij het besluit van de Regent van 18 Maart 1950 en bij het koninklijk besluit van 12 December 1950;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

ARTICLE 1.

L'article 13, alinéa 2, du décret du 10 mai 1919, modifié par le décret du 20 février 1941, est remplacé par le texte suivant :

« *Cadre européen* : lieutenant général »
» ou général-major, colonel, lieutenant- »
» colonel, major, capitaine commandant, »
» capitaine, lieutenant, sous-lieutenant, »
» adjudant-chef, adjudant de 1^{re} classe, »
» adjudant, aspirant, cadet. »

ART. 2.

Un article 9bis libellé comme suit, est inséré dans l'arrêté royal du 9 août 1919 :

« *Article 9bis.* — A moins qu'il n'ait »
» ce grade dans l'armée métropolitaine »
» le commandant en chef de la force »
» publique ne peut être nommé lieute- »
» nant général que s'il a exercé pendant »
» dix ans au moins avec le grade de »
» général-major le commandement en »
» chef de la force publique et s'il a assu- »
» mé un commandement devant l'ennemi »
» en qualité d'officier supérieur au »
» moins. »

ART. 3.

Au tableau annexé au statut des agents de l'administration d'Afrique, sous la rubrique « B, I », les mentions :

« Vice-gouverneur général du Congo »
» belge 650.000 frs. »
» Vice-gouverneur général chargé de »
» l'administration du Ruanda-Urundi. »
» 600.000 frs. »

sont remplacées par la mention unique :

« Vice-gouverneur général 650.000 frs. »

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Koloniën,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

ARTIKEL 1.

Artikel 13, tweede lid, van het decreet van 10 Mei 1919, gewijzigd bij het decreet van 20 Februari 1941, wordt door de volgende tekst vervangen :

« *Europees kader* : luitenant-generaal »
» of generaal-majoor, kolonel, luitenant- »
» kolonel, majoor, kapitein-commandant, »
» kapitein, luitenant, onderluitenant, ad- »
» judant-chef, adjudant 1^{ste} klasse, ad- »
» judant, aspirant, cadet. »

ART. 2.

In het koninklijk besluit van 9 Augustus 1919 wordt een artikel 9bis ingevoegd, luidend als volgt :

« *Artikel 9bis.* — Tenzij hij die graad »
» in het moederlands-leger bezit, kan de »
» opperbevelhebber van de weermacht »
» enkel tot luitenant-generaal benoemd »
» worden indien hij gedurende ten min- »
» ste tien jaar met de graad van gene- »
» raal-majoor het opperbevel over de »
» weermacht heeft gevoerd en ten min- »
» ste in de hoedanigheid van opperoffi- »
» cier tegenover de vijand bevel heeft »
» gevoerd. »

ART. 3.

In de tabel gevoegd bij het statuut der beambten van het bestuur in Afrika, worden onder de rubriek « B, I » de vermeldingen :

« Vive-gouverneur-generaal van Bel- »
» gisch-Congo 650.000 fr. »
» Vice-gouverneur-generaal belast met »
» het bestuur van Ruanda-Urundi »
» 600.000 fr. »

vervangen door de enige vermelding :

« Vice-gouverneur-generaal 650.000 fr. »

ART. 4.

Au même tableau, sous la rubrique « B, X », la mention :

« Général major commandant en chef » (1) 400.000 frs. »

et la note y afférente sont remplacées comme suit :

- « Lieutenant général
- » Luitenant-generaal
- » ou - of
- » général-major
- » generaal-majoor
- » ou - of
- » colonel
- » kolonel »

commandant en chef (1)
opperbevelhebber (1)

ART. 4.

In dezelfde tabel worden onder de rubriek « B, X » de vermelding :

« Generaal-majoor opperbevelhebber » (1) 400.000 fr. »

en de daarop betrekking hebbende voetnoot vervangen als volgt :

450.000.— frs.

400.000.— frs.

350.000.— frs.

« (1) Le commandant en chef de la » force publique a un traitement initial » de 450.000, 400.000 ou 350.000 francs, » selon qu'il a le grade de lieutenant » général, de général major ou de colo- » nel.

» Il a le rang de préséance de gouver- » neur de province ou de directeur géné- » ral, suivant qu'il est officier général » ou colonel. »

« (1) De opperbevelhebber van de » weermacht geniet een aanvangswedde » van 450.000, 400.000 of 350.000 frank, » naargelang hij de graad van luitenant- » generaal, generaal-majoor of kolonel » heeft.

» Hij heeft rang van provincie-gou- » verneur of van directeur-generaal, » naargelang hij opper-officier of kolo- » nel is. »

ART. 5.

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 1^{er} août 1951.

ART. 5.

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, de 1 Augustus 1951.

BAUDOUIN.

Par le Roi :
Le Ministre des Colonies,

Van Koningswege :
De Minister van Koloniën,

A. DEQUAE.